



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

897^{-е ЗАСЕДАНИЕ}
10 СЕНТЯБРЯ 1960 ГОДА

ПЯТНАДЦАТЫЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Предварительная повестка дня (S/Agenda/897)	1
Утверждение повестки дня	1
Письмо Генерального Секретаря от 13 июля 1960 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/4381): четвертый доклад Генерального Секретаря о проведении в жизнь резолюций Со- вета Безопасности S/4387 от 14 июля 1960 года, S/4405 от 22 июля 1960 года и S/4426 от 9 августа 1960 года (S/4482 и Add.1); письмо постоянного представителя Югославии от 8 сен- тября 1960 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/4485)	1

Документы, относящиеся к отчетам заседаний Совета Безопасности, но не приводимые в них полностью, печатаются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам*.

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

ВОСЕМЬСОТ ДЕВЯНОСТО СЕДЬМОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Суббота, 10 сентября 1960 года, 15 час.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Э. ОРТОНА (Италия)

Присутствуют представители следующих стран: Аргентины, Италии, Китая, Польши, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Туниса, Франции, Цейлона, Эквадора.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/897)

1. Утверждение повестки дня.
2. Письмо Генерального Секретаря от 13 июля 1960 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/4381): четвертый доклад Генерального Секретаря о проведении в жизнь резолюций Совета Безопасности S/4387 от 14 июля 1960 года, S/4405 от 22 июля 1960 года и S/4426 от 9 августа 1960 года (S/4482 и Add.1); письмо постоянного представителя Югославии от 8 сентября 1960 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/4485).

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Письмо Генерального Секретаря от 13 июля 1960 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/4381): четвертый доклад Генерального Секретаря о проведении в жизнь резолюций Совета Безопасности S/4387 от 14 июля 1960 года, S/4405 от 22 июля 1960 года и S/4426 от 9 августа 1960 года (S/4482 и Add.1); письмо постоянного представителя Югославии от 8 сентября 1960 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/4485)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): В соответствии с принятым на нашем вчерашнем заседании решением и если нет возражений со стороны членов Совета Безопасности, я предлагаю пригласить представителей Югославии и Индонезии занять места за столом Совета.

По приглашению Председателя г-н Вирджо-праното, представитель Индонезии, и г-н Видич, представитель Югославии, занимают места за столом Совета.

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сегодня утром от постоянного представителя

Ганы при Организации Объединенных Наций было получено письмо по поводу положения в Конго (S/4499). В этом письме он просит разрешения принять участие в прениях Совета Безопасности.

3. Если нет возражений, я приглашаю представителя Ганы также занять место за столом Совета.

По приглашению Председателя г-н Квейсон-Секки, представитель Ганы, занимает место за столом Совета.

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Прежде чем Совет перейдет к рассмотрению данного пункта повестки дня, я хотел бы обратить внимание членов Совета на полученное мною сегодня утром письмо Генерального Секретаря (S/4496), которое гласит:

«Сегодня утром я получил от специального представителя Генерального Секретаря в Леопольдвиле г-на Дайяла телеграфное сообщение о том, что Центральное правительство Республики Конго просит отсрочить созыв заседания Совета Безопасности до прибытия делегации Конго. Если Совет согласится с отсрочкой, делегация выедет из Конго 11 сентября».

Я попросил бы членов Совета изложить свою точку зрения по этому вопросу.

5. Г-н КУЗНЕЦОВ (Союз Советских Социалистических Республик): Рассмотрев полученное из Леопольдвилля сообщение, мы считаем, что Совет Безопасности должен учесть желание правительства Конго и при определении своей дальнейшей работы принять во внимание то, что он мог бы, видимо, более обстоятельно и более глубоко рассмотреть стоящий на повестке дня Совета вопрос о положении в Конго в присутствии представителей правительства Конго.

6. Исходя из этого, советская делегация предложила бы поддержать эту просьбу правительства Конго.

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Совет заслушал заявление представителя Советского Союза. На нашем рассмотрении находится просьба, которая была препровождена мне Генеральным Секретарем и которую представителю Советского Союза рекомендует удовлетворить. Есть ли какие-либо мнения по этому вопросу?

8. Если никаких других мнений нет, могу ли я считать, что Совет Безопасности выступает за отсрочку созыва заседания?

9. Сэр Патрик ДИН (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Моя делегация внимательно изучила просьбу, преследующую цель отсрочить заседание Совета Безопасности до понедельника, 12 сентября, что позволило бы представителю Конго присутствовать на заседании Совета.

10. С нашей точки зрения, из доклада Генерального Секретаря (S/4482 и Add.1) и из тревожного сообщения, сделанного им вчера на вечернем заседании Совета (896-е заседание) явствует, что Совет Безопасности должен как можно скорее рассмотреть данный пункт повестки дня. С другой стороны, мы признаем законность просьбы Конго о том, чтобы ему была предоставлена возможность присутствовать при обсуждении этого вопроса в Совете, хотя в этой связи мне кажется несколько странным, что конголезские власти, несмотря на то что им было направлено приглашение, о котором говорил вчера Генеральный Секретарь, не приняли до сих пор никаких мер, обеспечивающих постоянное нахождение авторитетного представителя Конго в Нью-Йорке.

11. При таких обстоятельствах моя делегация может считать любую задержку в работе Совета допустимой лишь в том случае, если у нее будет полная ясность в отношении того, что за этот период ни один из членов Организации Объединенных Наций не предпримет никаких действий, которые могли бы осложнить и без того серьезное положение в Конго. В этой связи я хотел бы полностью одобрить замечания, высказанные на нашем последнем заседании представителем Туниса.

12. Мы также надеемся, что до завершения прений в Совете Безопасности Генеральный Секретарь в соответствии с предоставленными ему Советом полномочиями разрешит принимать все необходимые, по его мнению, меры, с тем чтобы предотвратить ухудшение положения в Конго.

13. С изложенными мною оговорками моя делегация готова пойти на то, чтобы Совет Безопасности отложил рассмотрение данного пункта повестки дня до прибытия представителя Конго.

14. В заключение я считаю необходимым уточнить тот факт, что согласие Совета разрешить представителю Республики Конго присутствовать на его заседаниях не влечет за собой, по нашему мнению, обязательного признания претензий какой-либо стороны, участвующей в настоящее время в конституционном споре в Конго.

15. Г-н КУЗНЕЦОВ (Союз Советских Социалистических Республик): Насколько я понял, представитель Великобритании не возражает против того, чтобы мы отнеслись благосклонно к просьбе правительства Конго и отложили наше заседание до прибытия его представителей.

16. С другой стороны, представитель Соединенного Королевства выдвинул некоторые условия, в отношении которых я хотел бы высказать мнение нашей делегации. Вообще я не вижу никакой необходимости обуславливать как-то этот перерыв — именно этот перерыв. Мы имеем резолюции Совета Безопасности, в которых совершенно четко и всесторонне говорится о правах и обязанностях официальных лиц Организации Объединенных Наций, и в частности о правах и обязанностях Генерального Секретаря. Поэтому мне кажется, что вряд ли есть необходимость формулировать сейчас какие-то новые права Генерального Секретаря помимо тех, которые уже предоставлены ему в резолюциях Совета Безопасности. Тем более, что все мы как члены Совета Безопасности, насколько я понимаю, взяли на себя обязательство не делать и не предпринимать ничего такого, что осложнило бы положение в Конго, а когда мы говорим об осложнении положения в Конго, мы имеем в виду, что не должны предприниматься никакие действия, которые затрудняли бы положение правительства Конго и мешали ему наводить порядок в стране в соответствии с законом. Такова точка зрения советской делегации по этому вопросу.

17. Г-н КОРРЕА (Эквадор) (*говорит по-испански*): Решение, которое Совету предстоит принять, носит крайне деликатный характер и нам следует иметь в виду срочность и серьезность фактов, приведенных Генеральным Секретарем в его докладе и в его вчерашнем выступлении.

18. Существует ряд проблем, на которых мне нет необходимости останавливаться в данный момент. Однако эти моменты касаются вмешательства в Конго извне, поддержания правопорядка, а также осуществления руководства операцией в Конго. Это такие проблемы, по которым Генеральный Секретарь просил Совет Безопасности немедленно вынести свое решение.

19. Вполне возможно, что задержка в принятии решения Советом вызовет ухудшение обстановки в Конго, и Совет Безопасности не должен нести ответственность за подобное изменение в худшую сторону.

20. Я не уверен, что такая задержка неизбежна, и мне хотелось бы выслушать мнение других членов Совета по этому поводу. Однако если нам придется прервать прения, то мы не должны делать этого, не поддержав официально или во всяком случае в ясной и твердой форме заявления, с которым выступил вчера представитель Туниса.

21. Председатель и члены Совета, очевидно, помнят, что представитель Соединенного Королевства указал вчера на необходимость закрыть заседание и собраться вновь сегодня. Представитель Туниса заявил, что если будет решено сделать это, то надо будет обратиться ко всем государствам и всем участникам конфликта с ясным призывом следовать букве и духу статьи 40 Устава Организации Объединенных Наций и рекомендациям Генерального Секретаря и не предпринимать никаких шагов, которые могли бы осложнить обстановку или затруднить действия Организации Объединенных Наций.

22. Поэтому я хотел бы решительно и безоговорочно поддержать призыв представителя Туниса. Однако следует отметить, что было бы неправильным прерывать прения, не заявив ясно, что Совет одобряет позицию, которую отстаивал вчера представитель Туниса.

23. Г-н УОДСУОРТ (Соединенные Штаты Америки) *(говорит по-английски)*: Делегация Соединенных Штатов Америки серьезно встревожена перспективой задержки рассмотрения Советом Безопасности положения в Конго. Подобно предыдущим ораторам, в частности представителю Соединенного Королевства и представителю Эквадора, я не буду возражать против того, чтобы выслушать законного представителя правительства Конго. К сожалению, вопрос о статусе этого правительства и его представителей неясен. Надеюсь, что к моменту созыва следующего заседания Совета этот вопрос прояснится.

24. Однако в данный момент я хотел бы твердо заявить о моем полном согласии с высказанным представителями Соединенного Королевства и Эквадора мнением, согласно которому существенно важно, чтобы Генеральный Секретарь принимал все необходимые, по его мнению, меры в соответствии с резолюциями Совета Безопасности и продолжал считать себя ответственным за поддержание правопорядка в Конго и, кроме того, чтобы не принимались никакие односторонние меры, способные подорвать авторитет Организации Объединенных Наций и нанести ущерб ее возможностям справиться с существующим положением. Если не будет полной ясности в том, что Совет Безопасности разделяет эту точку зрения, делегация Соединенных Штатов будет вынуждена выступить против отсрочки.

25. Далее, я хотел бы настоятельно просить о том, что если Совет выскажется на указанных мною условиях за отсрочку, то он должен со-

гласовать и определить по возможности ближайшую дату созыва заседания.

26. Г-н ЛЕВАНДОВСКИЙ (Польша) *(говорит по-английски)*: С самого первого заседания Совета Безопасности по вопросу о положении в Конго делегация Польши придерживается того мнения, что Совет должен разрешить представителям Республики Конго присутствовать на его заседаниях и участвовать в прениях. Исходя из этой позиции, я вынужден согласиться с просьбой, препровожденной нам в письме Генерального Секретаря (S/4496) и касающейся отсрочки заседания Совета до прибытия представителей Конго, которые могли бы принять участие в нашей работе.

27. По моему мнению, в заявлениях, сделанных представителями Эквадора и Соединенных Штатов Америки, не только содержатся известные оговорки и условия в отношении отсрочки созыва заседания, но (и это особенно характерно для заявления представителя Соединенных Штатов) перед Советом ставится также вопрос о том, чтобы в будущей деятельности Организации Объединенных Наций в Конго Генеральному Секретарю и его помощникам были предоставлены неограниченные полномочия и возможности неограниченных действий.

28. Моя делегация считает, что три резолюции, одобренные Советом Безопасности 14 июля (S/4387), 22 июля (S/4405) и 9 августа (S/4426), достаточно ясно определяют объем, характер и цели помощи, оказываемой Организацией Объединенных Наций Центральному правительству Конго, и, с нашей точки зрения, нет никакой необходимости расширять или пересматривать эти решения. Я полагаю, что любой вопрос, касающийся подобного пересмотра указанных решений, должен быть представлен нам в несколько отличной от данного предложения форме и будет нуждаться в дополнительном рассмотрении Советом. Но в таком случае мы отклонились бы от рассматриваемой нами проблемы, а именно необходимости вынести решение по просьбе Центрального правительства Республики Конго, препровожденной нам Генеральным Секретарем.

29. Г-н АМАДЕО (Аргентина) *(говорит по-испански)*: Я не думаю, что высказанные в этих непродолжительных прениях мнения непримиримы. Ни один из представителей не выступил решительно против закрытия заседания до тех пор, пока мы не будем иметь возможности выслушать представителей Конго; в то же время я не думаю, что в заявлениях представителей Советского Союза и Польши содержатся взгляды, несовместимые с мыслью, первоначально высказанной представителем Эквадора, а затем представителями Соединенного Королевства и Соединенных Штатов Америки, а именно что мы должны официально заявить о своей надежде на то, что не будет предпринято никаких действий, которые могли бы осложнить положение в Конго.

30. Мне кажется, что вышло небольшое недо-
разумение, и некоторые представители решили,
что предложение об отсрочке поставлено в за-
висимость от определенных условий. Насколько
я понимаю, речь идет о том, что нам не следует
откладывать созыв заседания до тех пор, пока
мы совершенно ясно не заявим, что Совет надеет-
ся на то, что не будет предпринято никаких
новых действий, которые могли бы ухудшить по-
ложение. Мы искренне считаем, что не сущест-
вует никакой принципиальной разницы между
двумя точками зрения.

31. Поэтому эту очевидную трудность вполне
можно было бы преодолеть, обратившись, на-
пример, к Председателю с просьбой о том,
чтобы он, прежде чем объявить о перерыве,
сформулировал заявление, которое учитывало
бы предложения членов Совета, поддерживаю-
щих точку зрения, столь ясно изложенную пред-
ставителем Туниса в конце вчерашнего засе-
дания.

32. Я, разумеется, не считаю, что это единст-
венно возможное решение. Если Совет считает,
что существует лучший путь, моя делегация,
конечно, согласится с любым другим разумным
решением вопроса. Я выступил лишь для того,
чтобы показать, что нет непреодолимых труд-
ностей в примирении заслушанных нами точек
зрения.

33. Г-н КУЗНЕЦОВ (Союз Советских Социали-
стических Республик): Я осмелился еще раз
взять слово в связи с выступлением некоторых
членов Совета. Как я уже говорил в своем пер-
вом выступлении, первоначально мне казалось,
что вообще нет необходимости выдвигать какие-
либо условия для того, чтобы подождать в сущ-
ности один день до приезда представителей
Конго. Однако у выступавших здесь членов
Совета Безопасности, как видно, имеются ка-
кие-то соображения, которые они, возможно, не
совсем ясно высказали, но которые побуждают
их обусловить каким-то образом этот пе-
рерыв.

34. Мы, как видно, все согласны с тем, что бы-
ло бы целесообразно подождать приезда пред-
ставителей Конго. Однако я не буду остано-
вливаться на этом вопросе. Мы, видимо, согласны
и с тем, что Генеральный Секретарь должен
принять меры. Мы его уполномочили принятием
трех резолюций. В этих резолюциях довольно
четко определены его права и обязанности. Нам
кажется, что нет необходимости дополнительно
уточнять сейчас каким-либо образом эти права
и излагать какие-то формулы, какие-то дейст-
вия, которые представляются необходимыми,
и т. д.

35. Я очень встревожен и озабочен тем, не
скрывается ли под этими формулами что-нибудь
другое. Не хотят ли перерыв заседания Совета
Безопасности использовать для того, чтобы
дать возможность Генеральному Секретарю
предпринять еще какие-то действия, пока неиз-

вестно какие, но которые впоследствии могут
вызвать возражения со стороны членов Совета
Безопасности. Поэтому я хотел бы внести не-
которую ясность в этот вопрос. Если члены
Совета Безопасности хотят использовать этот
перерыв для того, чтобы наделить Генерального
Секретаря какими-то новыми полномочиями, то
пусть они об этом так и скажут.

36. Мне кажется, что в данный момент нет не-
обходимости обсуждать вопрос о каких-то но-
вых полномочиях Генерального Секретаря.
В этой связи я хотел бы совершенно откровен-
но сказать, что роль и обязанности Генерально-
го Секретаря очень четко определены в первой
резолюции от 14 июля. Там прямо сказано, что
Генеральный Секретарь должен осуществлять
все мероприятия военного порядка прежде все-
го путем консультации с правительством Конго.
Это очень ясная директива, и она требует того,
чтобы Генеральный Секретарь не предпринимал
абсолютно никаких действий военного характе-
ра, не посоветовавшись с Центральным прави-
тельством Конго.

37. Я должен совершенно откровенно сказать,
что если мы будем обсуждать толкование и по-
нимание пункта 4 постановляющей части резо-
люции от 9 августа, которое дается Генераль-
ным Секретарем в дополнении № 6 к его вто-
рому докладу (S/4417/Add.6), и если мы наме-
рены обсуждать толкование и предложения
Генерального Секретаря, изложенные в его чет-
вертом докладе (S/4482), то мы, видимо, придем
к различным точкам зрения, и не все члены Со-
вета Безопасности смогут достичь согласия в
этом вопросе.

38. Я считаю, что существует мера, которая не
требует каких-то дополнительных полномочий,
а вытекает из резолюций Совета Безопасно-
сти,—необходимая и срочная мера, в отноше-
нии которой необходимо немедленное решение;
эта мера заключается в том, что Генеральный
Секретарь должен немедленно дать указание
об освобождении аэродромов и передаче их в
распоряжение Центрального правительства. Без
этого Центральное правительство не может на-
вести порядок и не в состоянии контролировать
положение в стране. Далее, необходимо, чтобы
Центральному правительству были немедленно
переданы радиостанции. Без радиостанций пра-
вительство не может поддерживать связь не
только внутри страны, но и с внешним миром.
По моему мнению, совершенно недопустимо,
чтобы правительство суверенного государства
не имело возможности само обратиться в Орга-
низацию Объединенных Наций. Оно вынуждено
сейчас обращаться в Организацию Объединен-
ных Наций через ее представителя. Ведь ока-
зывается, что просьба об отсрочке созыва за-
седания передана нам не самим правительст-
вом, а специальным представителем Генераль-
ного Секретаря. Разве можно допускать, чтобы
суверенное государство находилось в таком
положении? Конечно, нет. И чтобы покончить

с этим положением, необходимо немедленно освободить радиостанции.

39. Если имеется в виду под предложением переноса заседания Совета Безопасности молчаливо одобрить предложения, содержащиеся в четвертом докладе, то мы не можем согласиться с этим. Мы категорически отказываемся согласиться, например, с тем, чтобы Генеральный Секретарь по своему собственному усмотрению мог приступить к разоружению конголезской национальной армии. Мы не можем согласиться с этим до тех пор, пока не будет ясно сказано, о какой армии идет речь.

40. Исходя из этого, я хотел бы сказать, что если речь идет о каких-то дополнительных полномочиях Генерального Секретаря, то этот вопрос следует обсудить немедленно. Если же сейчас нет намерений предоставить дополнительные полномочия Генеральному Секретарю, то тогда давайте ограничимся теми тремя резолюциями — очень хорошими резолюциями, — которые принял Совет Безопасности, и не будем больше обсуждать вопрос о том, какие еще особые полномочия могут быть у Генерального Секретаря. Это будет предметом нашего обсуждения вопроса по существу. А когда мы будем обсуждать вопрос по существу, то, я думаю, члены Совета Безопасности, в том числе и советская делегация, выскажут соответствующие соображения по поручению своих правительств.

41. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово предоставляется представителю Цейлона.

42. Г-н КУЗНЕЦОВ (Союз Советских Социалистических Республик) (*говорит по-английски*): Прошу слово к порядку ведения заседания.

43. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово к порядку ведения заседания предоставляется представителю Советского Союза.

44. Г-н КУЗНЕЦОВ (Союз Советских Социалистических Республик): В связи с тем что рассмотрение этого вопроса принимает такой характер, что мы уже можем перейти к обсуждению его существа, советская делегация снимает свое предложение о том, чтобы отложить рассмотрение вопроса о положении в Конго.

45. Сэр Клод КОРЕА (Цейлон) (*говорит по-английски*): Я попросил слова, чтобы выступить по поводу предложения, которое только что находилось на рассмотрении Совета Безопасности. Я отмечаю, что представитель Советского Союза, который выдвинул это предложение, теперь попросил снять его. Я хотел бы попросить представителя Советского Союза продолжить рассмотрение этого вопроса. Некоторые из нас, во всяком случае моя делегация, были самым решительным образом настроены поддерживать предложение об отсрочке заседания Совета Безопасности, и я не слышал никаких возражений на этот счет ни в одном из заявлений, с которыми выступили представители за этим столом.

Как видно, все пришли к единому мнению о том, что Совету Безопасности следовало бы удовлетворить просьбу Центрального правительства Республики Конго.

46. Мне представляется трудным игнорировать просьбу, препровожденную Генеральным Секретарем Совету Безопасности, то есть просьбу правительства Республики Конго, которая была направлена в наш адрес через специального представителя Генерального Секретаря в Леопольдвиле.

47. В данном вопросе имеется один очень важный момент. Представитель Соединенных Штатов ссылаясь на тот факт, что у нас нет полной уверенности в том, существует ли Центральное правительство в этой Республике, и я полагаю, что постановка этого вопроса в некоторой степени оправдана. Однако я считаю, что лучшим доказательством, которое мы можем привести на данном этапе в подтверждение факта наличия правительства в Республике Конго, является авторитет самого Генерального Секретаря в лице его специального представителя, который, направив нам эту просьбу, тем самым как бы информировал Совет Безопасности о наличии такого действующего Центрального правительства. И если это так, то это весьма отраднo, ибо наши постоянные трудности состояли в том, что у нас имелись некоторые сомнения относительно факта наличия подобного правительства и способа его формирования.

48. Положение, конечно, далеко еще не проявилось, так как на нашем рассмотрении находится еще один документ, на который нет необходимости ссылаться, но в связи с которым я хотел бы лишь сказать, что если и имеется какой-либо веский довод в пользу отсрочки рассмотрения данного вопроса до тех пор, пока не придут представители из Конго для оказания нам помощи при рассмотрении этого вопроса, то этот новый документ, находящийся в нашем распоряжении, придает большую весомость этому доводу.

49. Я не знаю, будет ли представитель Советского Союза настаивать на том, чтобы снять свое предложение, и не выступят ли в таком случае в Совете другие представители с аналогичными предложениями, ибо существует вполне определенное мнение, согласно которому мы не должны игнорировать желание Республики Конго иметь в Совете своих представителей при обсуждении данного вопроса.

50. Прежде чем закончить свое выступление, я хотел бы остановиться еще на одном обстоятельстве: всем, видимо, совершенно ясно, что никто в Совете не пытался выдвигать какие-либо условия. Хотя и говорилось, что мы не дадим согласия на отсрочку заседания без учета этих условий, никто не собирался ставить какие-то определенные условия. Нет никакой необходимости выдвигать какие-либо условия, поскольку два момента, о которых шла речь за столом

Совета, фактически учитываются в наших предыдущих резолюциях. Эти моменты являются необходимыми в качестве особых, конкретных условий любого решения, которое мы примем.

51. По этому вопросу, который, конечно, беспокоит каждого из нас, я хотел бы отослать представителей к резолюции Совета от 22 июля (S/4405). Мы полностью согласны с тем, что сказал в конце нашего предыдущего заседания представитель Туниса, обратив особое внимание на крайнюю необходимость обеспечения того, чтобы в Конго не было предпринято таких действий, которые могли бы осложнить положение в результате любого вмешательства извне. Именно эта идея выражена в резолюции Совета от 22 июля следующими словами:

«предлагает всем государствам воздержаться от любых действий, которые могли бы помешать восстановлению законности и порядка и осуществлению правительством Конго своих полномочий, а также воздерживаться от любых действий, которые могли бы подрывать территориальную целостность и политическую независимость Республики Конго» (S/4405, пункт 2).

52. Эта резолюция будет столь же действенной в следующий понедельник, когда мы возобновим нашу работу, каковой она была в день ее принятия и каковой она является сегодня. Поэтому мы не видим никакой необходимости выдвигать в этой связи какие-то особые условия и хотим лишь привлечь внимание членов Совета к факту наличия этой резолюции и к нашему мнению о том (и, подобно представителю Туниса, мы придаем этому особое значение), что нужно придерживаться данной резолюции до тех пор, пока Совет не придет к какому-либо решению.

53. То же самое относится и к Генеральному Секретарю, так как в наших резолюциях от 14 июля (S/4387) и 9 августа (S/4426) совершенно ясно определены рамки полномочий Генерального Секретаря и уточнено, каких действий мы от него ожидаем. Мы не лишили его этих полномочий, мы не меняли полномочий, предоставленных ему Советом Безопасности, и поэтому следует полагать, что Генеральный Секретарь будет действовать в соответствии с предоставленными ему полномочиями до тех пор, пока Совет Безопасности не изменит эти полномочия и инструкции.

54. Возможно, что позицию Генерального Секретаря следовало бы укрепить. Возможно, что уже сейчас следует дать дополнительные инструкции, но мы не хотели бы делать этого до внесения полной ясности в данный вопрос совместно с представителями Республики Конго; мы смогли бы в таком случае дать новые инструкции, изменить положение в целом или предпринять какие-то действия, которые Совет Безопасности найдет наиболее подходящими. Поэтому я не вижу необходимости ставить какие-

либо условия и в этом отношении. Совет уже предоставил Генеральному Секретарю полномочия принимать меры.

55. Поэтому я хотел бы отметить, что в данном случае фактически отсутствуют стремления поставить какие-либо условия, а речь идет о том, чтобы подчеркнуть ту мысль (на что имеет право каждое государство — член Организации, если оно того пожелает), что эти вопросы не следует упускать из виду и что не следует предпринимать никаких действий, идущих вразрез с решениями Совета Безопасности, до тех пор, пока мы не соберемся вновь, чтобы продолжить рассмотрение этого вопроса, если нам придется сегодня отложить его.

56. В силу указанных причин я подтверждаю, что моя делегация по-прежнему решительно выступает за то, чтобы отложить рассмотрение этого вопроса до понедельника, 12 сентября, или до любой другой даты, которая может быть установлена вами, г-н Председатель, с тем чтобы, во-первых, предоставить право представителям Конго принять участие в наших прениях, о чем они нас попросили, и, во-вторых, более глубоко разобраться с их помощью в данном вопросе. Мы выражаем надежду, что тем временем все государства — члены Организации Объединенных Наций будут по-прежнему уважать решения, принятые ранее Советом Безопасности.

57. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ (*говорит по-английски*): Я полагаю, что на данном этапе было бы полезно дать членам Совета некоторые разъяснения.

58. Представитель Советского Союза высказал некоторое беспокойство в связи с тем, что просьба об отсрочке рассмотрения Советом Безопасности настоящего пункта повестки дня была передана через специального представителя Генерального Секретаря в Леопольдвиле. У меня создалось впечатление, что этот шаг, как он считает, в какой-то мере унижил достоинство правительства Конго. Я хотел бы внести ясность в этот момент.

59. Мы получаем сообщения от правительства Конго через самые различные каналы, и если они поступают к нам по телеграфу, то мы с готовностью принимаем их и относимся к ним так же, как если бы они были направлены через нашего представителя в Леопольдвиле. Однако конголезское правительство все чаще предпочитает прибегать к услугам нашего представителя. Я полагаю, что они находят этот способ более практичным, а это действительно так, ибо наша линия связи действует более оперативно, чем их линия. Я думаю, что в данном случае они сочли этот способ более удобным, так как речь шла об устном послании, и при таких обстоятельствах они со всей очевидностью выигрывали во времени, используя телефон, вместо того чтобы сначала напечатать телеграмму, а затем отнести ее на почту для отправки. Поэтому я полагаю, что нет никаких оснований усматривать

в этом шаге что-либо иное, кроме продиктованного практическими соображениями выбора Центральным правительством способа передачи информации, и я очень счастлив оказать помощь этому правительству столь простым способом, какими бы соображениями оно ни руководствовалось.

60. Представитель Цейлона счел, что посол Индии г-н Дайял, являющийся в настоящее время нашим представителем в Леопольдвиле, передав эту телеграмму, выразил свое отношение к конституционному вопросу. Совершенно ясно, что это не так. Из того, что я уже сказал, следует, что в данном случае мы выполняем функции телеграфа, и г-н Дайял первым бы признал и подтвердил законную силу инструкций, о которых я говорил вам вчера и которые требуют, чтобы наши представители избегали каких-либо действий, посредством которых они выразили бы, прямо или косвенно, в открытой или замаскированной форме, свое отношение к позиции, занятой одной из сторон в этом конституционном споре. Таким образом, в этой передаче послания не следует усматривать ничего такого, что свидетельствовало бы о позиции посла Дайяла в этом конституционном вопросе.

61. Представитель Советского Союза задал вопрос своим коллегам и отвечать на него, очевидно, придется им. Вопрос состоит в том, есть ли намерение расширить полномочия Генерального Секретаря или предоставить ему более широкие права, чем те, которые можно найти в резолюциях Совета Безопасности в том виде, как они обсуждались и истолковывались Советом Безопасности. Как я уже сказал, ответить на этот вопрос должны члены Совета, но я полагаю, что представителю Советского Союза, возможно, будет интересно, если я напому о том, что я просил.

62. Прежде всего — и это основное соображение — я просил предоставить мне средства. Я просил денег, потому что мне как Генеральному Секретарю было бы неудобно заимствовать средства из фондов Организации Объединенных Наций на основе договоренности с премьер-министром, для того чтобы дать его правительству возможность выплачивать жалование, причем жалование не членам кабинета, а его должностным лицам. Я считаю, что в этот вопрос следует внести полную ясность, и сделать это можно только одним путем — путем обращения к правительствам государств — членов Организации Объединенных Наций, на что они, несомненно, ответят великодушием, которое они столь часто проявляли.

63. Вчера я поднял также другой вопрос, который требует немедленного решения и касается аэропортов и радиостанций. Я докладывал Совету, при каких обстоятельствах было принято это решение. Я сказал, что со своей стороны был бы рад как можно скорее пересмотреть это решение, но, откровенно говоря, положение та-

ково, что я не считаю возможным взять на себя эту ответственность со всеми последствиями, которые может иметь подобный шаг.

64. Члены Совета в состоянии сами вынести суждение по этому вопросу. Они располагают сообщениями, полученными от представителей двух властей в этой стране — тех самых властей, которые по-прежнему находятся в резкой оппозиции друг к другу. Я переложил свою ответственность на Совет Безопасности, и, по-моему, я должен был сделать это, и я полагаю, что Совет Безопасности должен взять на себя эту ответственность.

65. Можно предположить, что некоторые члены Совета поставят под сомнение занятую мною позицию в отношении этой конституционной проблемы. Фактически через несколько минут члены Совета будут располагать письмом, полученным от г-на Лумумбы (это письмо также было передано через г-на Дайяла), который оспаривает то, что я говорил вчера, и делает это, я позволю себе сказать, в очень резких выражениях. Однако в этом же письме г-н Лумумба сам описывает конституционное положение, и я хотел бы зачитать одно предложение из этого письма. Он описывает положение, сложившееся после прений по данному вопросу в парламенте. С вашего разрешения я зачитаю эту выдержку на французском языке:

(Выступающий приводит цитату на французском языке)

«В своем толковании законодательные палаты Конго заявляют далее, что как правительство, возглавляемое премьер-министром Патрисом Лумумбой, так и глава государства г-н Касаубу в отдельности были облечены парламентом властью, и только один парламент вправе смещать кого-либо из них» (S/4498).

(Выступающий продолжает на английском языке)

Это письмо подписано г-ном Лумумбой, и приведенная мною выдержка, очевидно, показывает, что сам г-н Лумумба признает незаконность своего решения о том, чтобы г-на Касаубу не считать больше президентом.

66. Тем не менее я предполагаю, что члены Совета могут спросить, почему в Совете Безопасности распространены письма главы государства. Это заставляет меня затронуть вопрос процедуры и протокола, в который, по-моему, также следует внести ясность. Согласно существующему правилу, Генеральный Секретарь поддерживает связь с министром иностранных дел. Если он не связывается с министром иностранных дел, то он осуществляет эту связь с главой государства. Поддержание связи с премьер-министром — исключительный случай. Я хотел бы добавить только один момент: практически вся переписка, касающаяся вопроса об учреждении Вооруженных сил Организации Объединен-

ных Наций, велась с главами заинтересованных африканских государств. Я полагаю, что это обстоятельство устраняет всякие сомнения относительно уместности распространения в Совете различных сообщений г-на Касавубу.

67. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово предоставляется представителю Цейлона, который хочет воспользоваться своим правом на ответ.

68. Сэр Клод КОРЕА (Цейлон) (*говорит по-английски*): В порядке ответа я хочу лишь вкратце прокомментировать заявление, с которым только что выступил Генеральный Секретарь. Мне кажется, что Генеральный Секретарь неправильно понял мое заявление, которое я сделал несколько раньше, и я хотел бы устранить это недоразумение. Генеральный Секретарь утверждал, что, ссылаясь на телеграмму посла Дайяла, я хотел сказать, что он, посол Дайял, вмешался в спор по конституционным вопросам. Я очень сожалею, если я неясно выразил свою мысль, но я не помню, чтобы я делал подобные заявления, когда я выступал со своими замечаниями. Я хотел лишь сказать, и, насколько я помню, я сказал, что сам факт посланки специальным представителем Генерального Секретаря телеграммы от имени Центрального правительства Республики Конго свидетельствует о наличии такого правительства в Республике Конго.

69. Я не пошел дальше этого утверждения и ничего не говорил о составе правительства Республики Конго — состоит ли оно из той или иной группы лиц, — и можно вспомнить, что вскоре после этого я сослался на другой представленный нам документ, в котором сообщается другая версия. Таким образом, в действительности я старался подчеркнуть лишь тот факт, что Центральное правительство Республики Конго существует и что доказательством этому служит ссылка в телеграмме представителя Генерального Секретаря на Центральное правительство Республики Конго. Это все, что я хотел сказать.

70. Я далек от того, чтобы утверждать или даже предполагать, что столь опытный и способный сотрудник, каким является посол Дайял, мог быть обвинен в том, что он поддержал позицию одной из сторон в любом конституционном споре. Я полагаю, что он имеет достаточный опыт и способности, чтобы исключить возможность обвинения его в подобных действиях, и, что касается меня, я, разумеется, не стал бы приписывать ему подобные вещи. Я хотел бы заявить об этом со всей определенностью.

71. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ (*говорит по-английски*): Я хотел бы извиниться перед представителем Цейлона, если я неправильно понял его. Недоразумение в данном случае, возможно, сыграло положительную роль, так как это привело к разъяснению характера деятельности нашей почтовой и телеграфной службы.

72. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово к порядку ведения заседания предоставляется представителю Аргентины.

73. Г-н АМАДЕО (Аргентина) (*говорит по-испански*): Я должен отметить, что мы постепенно, сами того не сознавая, втягиваемся в обсуждение существа проблемы. Поэтому нам следует вернуться к чисто процедурному вопросу, с которого начались наши прения.

74. Представитель Советского Союза только что снял свое предложение о перерыве заседания. Однако другой член Совета, представитель Цейлона, настаивает на нем. На нашем рассмотрении находятся по крайней мере три новых документа (S/4498, S/4500, S/4502), которые были распространены в ходе этого заседания и в связи с которыми возникают совершенно новые вопросы.

75. Ввиду этих обстоятельств мы оказались в довольно сложном положении, которое требует предварительного обдумывания. Поэтому в соответствии с правилом 33 временных правил процедуры я вношу к порядку ведения заседания предложение о перерыве заседания на полчаса, с тем чтобы мы могли в частном порядке обменяться мнениями и наилучшим образом определить порядок нашей дальнейшей работы.

76. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Представитель Аргентины официально предлагает прервать заседание на полчаса. В соответствии с правилом 33 это предложение должно ставиться на голосование без обсуждения.

77. Поскольку никто из членов Совета не выражает против этого предложения, объявляю перерыв на тридцать минут.

Заседание прерывается в 17 час. 10 мин. и возобновляется в 18 час. 10 мин.

78. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово к порядку ведения заседания предоставляется представителю Туниса.

79. Г-н СЛИМ (Тунис) (*говорит по-французски*): Я хотел бы выступить к порядку ведения заседания. После начала прений, сегодня в полдень, мы получили большое количество новых документов и сведений, которые нас несколько озадачили. Я полагаю, что нам следует спокойно и внимательно изучить сложившееся положение, прежде чем определять нашу позицию. Я проконсультировался с моими коллегами из африканских стран, которые особенно заинтересованы в данном вопросе, а также с рядом других делегаций, и считаю своим долгом выдвинуть в Совете следующее предложение. Учитывая сложившиеся обстоятельства и не пытаясь каким-либо образом предопределить положение, я официально предлагаю, в соответствии с подпунктом 3 правила 33 временных правил процедуры объявить перерыв в работе Совета и возобновить заседание в понедельник, в 15 часов. Я выдвинул это официальное предложение.

ние, поскольку, по моему мнению, в данной обстановке крайне необходимо, чтобы Председатель Совета Безопасности подтвердил торжественный призыв, с которым я обратился вчера, с тем чтобы не были предприняты какие-либо действия, которые могли бы ухудшить положение, до того, как Совет вновь соберется для вынесения решения о принятии необходимых мер.

80. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Совет заслушал заявление представителя Туниса, который выдвинул официальное предложение о перерыве заседания и о возобновлении его в понедельник, в 15 часов. Если нет возражений, я буду считать это предложение принятым.

81. Г-н КУЗНЕЦОВ (Союз Советских Социалистических Республик): При создавшихся условиях советская делегация предпочла бы не делать перерыва. Однако мы учитываем мнение делегаций африканских стран, равно как и то, что мы вынуждены считаться с мнением членов Совета Безопасности. Поэтому советская делегация воздерживается от выражения своего мнения по этому вопросу.

82. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Если нет возражений, я буду считать предложение принятым.

Предложение принимается.

83. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Ставя на обсуждение вопрос о перерыве заседания и полагая, что как Председатель Совета я выражаю общее мнение всех членов Совета, я хотел бы подчеркнуть, насколько важно в соответствии с буквой и духом Устава Организации Объединенных Наций не допустить того, чтобы какая-либо сторона предпринимала действия, которые могли бы ухудшить и без того серьезное положение, с которыми мы столкнулись в Конго. В конце вчерашнего вечернего заседания представитель Туниса обратился с призывом на этот счет. Я хотел бы процитировать соответствующую часть его заявления, поскольку многие выступавшие ранее ораторы ссылались на него:

«Ясное и конкретное заявление, сделанное на сегодняшнем заседании Генеральным Секретарем, направлено на то, чтобы вновь подчеркнуть опасность положения, которому Совет должен уделить серьезное внимание.

Теперь, когда вопрос находится на нашем рассмотрении, Совет, полностью сознавая свою ответственность, должен принять такие решения, которые, по его мнению, необходимы для поддержания международного мира и безопасности. Однако в связи с тем, что было выдвинуто предложение о закрытии заседания, моя делегация хочет выразить твердую надежду на то, что в Республике Конго не будут предприняты никакие действия, которые могут обострить и без того серьезное положение, до тех пор, пока Совет Безопасности не решит в

итоге прений, какие меры надлежит принять в соответствии с духом, если не буквой, статьи 40 Устава Организации Объединенных Наций» (896-е заседание, пункты 159 и 160).

84. В этой связи я позволю себе напомнить членам Совета, что Совет уже принимал в двух предыдущих случаях весьма определенные решения по этому вопросу. В пункте 2 постановляющей части резолюции, принятой Советом 22 июля (S/4405), содержится конкретный призыв ко всем государствам «воздерживаться от любых действий, которые могли бы помешать восстановлению законности и порядка» в Конго. Подобным же образом в пункте 5 постановляющей части резолюции, принятой 9 августа (S/4426), Совет

«призывает все государства, состоящие членами Организации, в соответствии со статьями 25 и 49 Устава, подчиняться решениям Совета Безопасности, выполнять их и взаимно помогать друг другу в проведении мер, о которых постановит Совет Безопасности».

85. Решения, принятые Советом на основе благоразумного подхода, по-видимому, имеют самое непосредственное отношение к сложившейся обстановке, об опасностях и серьезных последствиях которой поставил нас в известность Генеральный Секретарь. Принимая решение отложить до понедельника окончательное рассмотрение этого вопроса, Совет взял на себя серьезную ответственность, вытекающую из той критической обстановки, которая существует в этой стране. Учитывая это обстоятельство, я уверен, что выражу общее мнение членов Совета, если вновь решительно потребую не предпринимать до возобновления наших прений никаких действий, которые могли бы каким-либо образом осложнить существующее положение.

86. Г-н КУЗНЕЦОВ (Союз Советских Социалистических Республик): В связи с заявлением Председателя советская делегация, со своей стороны, хотела бы подчеркнуть, что те соображения, которые были высказаны в ходе сегодняшних прений, по поводу того, как мы понимаем этот перерыв и на каких условиях он объявляется, остаются в силе. Мы исходим из того, что все члены Совета Безопасности, Генеральный Секретарь и все члены Организации Объединенных Наций в своем отношении к вопросу о Конго руководствуются тремя резолюциями Совета Безопасности, в которых ясно определяются права и обязанности всех заинтересованных сторон, и никаких дополнительных полномочий, никаких дополнительных прав никому не дано.

87. В частности, я хотел бы еще раз подчеркнуть, что перерыв в нашей работе до понедельника не означает, что Совет Безопасности в какой-то мере признает или поддерживает взгляды, изложенные в четвертом докладе Генерального Секретаря.

88. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*):
Заседание уже закрыто.

89. Г-н ЛЕВАНДОВСКИЙ (Польша) (*говорит по-английски*): Я прошу слова, г-н Председатель.

90. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*):
Разрешите напомнить членам Совета, что заседание закрыто.

91. Г-н ЛЕВАНДОВСКИЙ (Польша) (*говорит по-английски*): Разрешите мне выступить с объяснением моей позиции в связи с вашим заявлением, г-н Председатель.

92. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*):
Если нет возражений, я предоставлю это право представителю Польши. Ввиду отсутствия возражений слово предоставляется представителю Польши.

93. Г-н ЛЕВАНДОВСКИЙ (Польша) (*говорит по-английски*): Я счел необходимым взять слово в связи с заявлением; сделанным Председателем в конце нашего сегодняшнего заседания. Поскольку, по моему мнению, Председатель намеревался представить свое заявление как представляющее мнение Совета, я счел необходимым высказать следующие замечания моей делегации.

94. Моя делегация полностью согласна с той частью вашего заявления, г-н Председатель, где вы призываете все заинтересованные стороны не усложнять положение в Конго.

95. Однако мы не видим необходимости упоминать все другие проблемы и прочие замечания, на которых вы сочли целесообразным остановиться, ибо мы считаем, что это может лишь усложнить данный вопрос, в чем нет никакого смысла, и потребовать дополнительного обсуждения, которое я, разумеется, не буду начинать в данный момент. Я хотел бы оставить за собой право остановиться на этих вопросах на следующем заседании Совета Безопасности.

96. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*):
Я счел уместным сделать свое заявление в ответ на предложения и просьбы, которые исходили от членов Совета и которые я приветствую. Я полагал, что мое заявление, возможно, окажется полезным в сложившейся обстановке, что и побудило меня сделать его. Представитель Польши высказал ряд замечаний в связи с моим заявлением и оставил за собой право остановиться на них более подробно на следующем заседании. Это означает, что я не вправе комментировать его замечания по поводу высказанных мною соображений. Я сделаю это после того, как он получит возможность изложить свои замечания. Однако я полагаю, что мое заявление отвечает положению, которое вызвало его, и надеюсь, что все члены Совета, учитывая это, одобрят его.

97. Заседание закрывается. Мы соберемся вновь в понедельник, в 15 часов.

Заседание закрывается в 18 час. 30 мин.

**КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.